

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1848/2006**(2006. gada 14. decembris)**

par pārkāpumiem un par tādu summu atgūšanu, kas nepareizi izmaksātas saistībā ar kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu un informācijas sistēmas organizēšanu šajā jomā, kā arī par Regulas (EEK) Nr. 595/91 atcelšanu

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2005. gada 21. jūnija Regulu (EK) Nr. 1290/2005 par kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 42. pantu,

pēc apspriešanās ar Eiropas datu aizsardzības uzraudzītāju,

tā kā:

(1) Regulas (EK) Nr. 1290/2005 2. pantā tiek izveidoti divi fondi kopējās lauksaimniecības politikas mērķu sasniegšanai – Eiropas Lauksaimniecības garantiju fonds, turpmāk tekstā “ELGF”, un Eiropas Lauksaimniecības fonds lauku attīstībai, turpmāk tekstā “ELFLA”.

(2) Regulas (EK) Nr. 1290/2005 9. pantā ir izklāstīti principi, kas nosaka Kopienas finansiālo interešu aizsardzību, un garantijas attiecībā uz Kopienas fondu pārvaldību.

(3) Ņemot vērā Komisijas un dalībvalstu gūto pieredzi, sistēma, ko paredz Padomes 1991. gada 4. marta Regula (EEK) Nr. 595/91 par pārkāpumiem un par tādu summu atgūšanu, kas nepareizi izmaksātas saistībā ar kopējās lauksaimniecības politikas finansēšanu un informācijas sistēmas organizēšanu šajā jomā, kā arī par Regulas (EEK) Nr. 283/72 ⁽²⁾ atcelšanu, ir jāpielāgo, lai saskaņotu tās piemērošanu dalībvalstīs, pastiprinātu cīņu pret pārkāpumiem, celtu pārkāpumu ziņošanas sistēmas efektivitāti un ņemtu vērā, ka turpmāk atsevišķie pārkāpumu gadījumi tiks noskaidroti saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1290/2005 32. un 33. pantu, un lai no 2007. gada 1. janvāra tajā iekļautu arī ELGF un ELFLA. Šim nolūkam ir jāparedz noteikumi, ar kuriem šī sistēma aptver arī pārkāpumus attiecībā uz piešķirtajiem ieņēmumiem, kā minēts Regulas (EK) Nr. 1290/2005 34. panta 1. punkta b) un c) apakšpunktā.

(4) Jānorāda, ka pārkāpuma definīcija, ko lieto šajā regulā, ir ņemta no Padomes 1995. gada 18. decembra Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2988/95 par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību ⁽³⁾ 1. panta 2. punkta.

(5) Jādefinē aizdomu gadījuma par krāpšanu jēdziens, ņemot vērā krāpšanas jēdziena definīciju, kas sniegta Konvencijā par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību, kura tika sagatavota, balstoties uz K.3. pantu Līgumā par Eiropas Savienību ⁽⁴⁾.

(6) Jānorāda, ka jēdziena “pirmā administratīvā vai tiesas konstatācija” definīcija ir ņemta no Regulas (EK) Nr. 1290/2005 35. panta.

(7) Jādefinē arī bankrota un saimnieciskās darbības subjekta jēdziens.

(8) Lai palielinātu ziņošanas sistēmas pievienoto vērtību, skaidrāk jānosaka pienākums riska analīzes nolūkā ziņot par gadījumiem, kad pastāv aizdomas par krāpšanu, un šim nolūkam ir precīzāk jādefinē, kādai jābūt sniedzamās informācijas kvalitātei.

(9) Lai noskaidrotu krāpniecisko darbību veidu un pārkāpumu finansiālo iespaidu un uzraudzītu nepareizi izmaksāto summu atgūšanu, jāparedz noteikums, ka par pārkāpumiem Komisijai paziņo vismaz reizi ceturksnī; šāds paziņojums jāpapildina ar informāciju par tiesas vai administratīvo procesu gaitu.

(10) Ziņošanas vispārīgos rezultātus katru gadu dara zināmus komitejai, kas minēta Komisijas 1994. gada 23. februāra Lēmuma 94/140/EK, ar ko izveido Krāpšanas novērošanas koordinēšanas padomdevēju komiteju ⁽⁵⁾, 2. panta 1. punktā.

⁽¹⁾ OV L 209, 11.8.2005., 1. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 320/2006 (OV L 58, 28.2.2006., 42. lpp.).

⁽²⁾ OV L 67, 14.3.1991., 11. lpp.

⁽³⁾ OV L 312, 23.12.1995., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV C 316, 27.11.1995., 49. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 61, 4.3.1994., 27. lpp. Lēmumā grozījumi izdarīti ar Lēmumu 2005/223/EK (OV L 71, 17.3.2005., 67. lpp.).

(11) Lai vienkāršotu ziņošanu, kas jāveic dalībvalstīm, un celtu efektivitāti, ir jāpaaugstina minimālais sliekšnis no pārkāpuma izrietošai summai, no kuras sākot dalībvalstīm ir jāziņo, un jānosaka, kādos gadījumos nerodas ziņošanas pienākums.

(12) Dalībvalstīm, kas neatrodas *euro* zonā, jānosaka maiņas kurss.

(13) Jāņem vērā saistības, ko paredz Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regula (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti⁽⁶⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes 1995. gada 24. oktobra Direktīva 95/46/EK par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti⁽⁷⁾.

(14) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības fondu komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

1. pants

Darbības joma

Šo regulu piemēro izdevumiem Eiropas Lauksaimniecības garantiju fonda (ELGF) un Eiropas Lauksaimniecības fonda lauku attīstībai (ELFLA) ietvaros attiecīgi saskaņā Regulas (EK) Nr. 1290/2005 3. panta 1. punktu un 4. pantu.

To piemēro arī tādos gadījumos, kad piešķirto ieņēmumu izmaksāšana Regulas (EK) Nr. 1290/2005 34. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkta nozīmē nav veikta saskaņā ar minētajiem noteikumiem.

⁽⁶⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp. Direktīvā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1882/2003 (OV L 284, 31.10.2003., 1. lpp.).

Šī regula neskar saistības, kas tieši izriet no Regulas (EK) Nr. 1290/2005 32., 33. un 36. panta un Komisijas Regulas (EK) Nr. 885/2006⁽⁸⁾ piemērošanas.

2. pants

Definīcijas

Šajā regulā:

1) "pārkāpums" tādā nozīmē, kas jēdzienam piešķirta Regulas (EK, *Euratom*) Nr. 2988/95 1. panta 2. punktā, ir Kopienas tiesību normas pārkāpums, ko rada kāda saimnieciskās darbības subjekta rīcība vai nolaidība, kas kaitē vai varētu kaitēt Kopienai vispārējam budžetam, mazinot vai zaudējot ienākumus no Kopienas vārdā tieši izveidotajiem pašu resursiem vai izdarot nepamatotus izdevumus Kopienas budžetam;

2) "saimnieciskās darbības subjekts" tādā nozīmē, kas jēdzienam piešķirta Komisijas Regulas (EK) Nr. 1681/94⁽⁹⁾ 1.a panta 2. punktā, ir jebkura fiziska vai juridiska persona vai cita struktūra, kas saņem finansējumu no ELGF vai ELFLA, izņemot dalībvalstis, kas realizē valsts iestādes prerogatīvas, vai kas saņem šādu atbalstu, vai kam ir jāizmaksā piešķirti ieņēmumi Regulas (EK) Nr. 1290/2005 34. panta 1. punkta b) un c) apakšpunkta nozīmē;

3) "primārā administratīvā vai tiesas konstatācija" tādā nozīmē, kas jēdzienam piešķirta Regulas (EK) Nr. 1290/2005 35. pantā, ir pirmais rakstiskais novērtējums, ko veikusi kompetenta administratīvā vai tiesas iestāde un kurā, balstoties uz konkrētiem faktiem, tiek secināts, ka ir izdarīts pārkāpums, neskarot iespēju šo secinājumu vēlāk koriģēt vai atsaukt administratīvā vai tiesas procesā;

4) "aizdomu par krāpšanu gadījums" tādā nozīmē, kas jēdzienam piešķirta Regulas (EK) Nr. 1681/94 1.a panta 4. punktā, ir pārkāpums, par ko veikta primārā administratīvā vai tiesas konstatācija, kuras rezultātā valsts līmenī sāk procedūru, lai konstatētu tīšu rīcību, jo īpaši krāpšanu, kā minēts 1. panta 1. punkta a) apakšpunktā 1995. gada 26. jūlija Konvencijā par Eiropas Kopienas finanšu interešu aizsardzību, kura tika sagatavota, balstoties uz K.3. pantu Līgumā par Eiropas Savienību;

⁽⁸⁾ OV L 171, 23.6.2006., 90. lpp.

⁽⁹⁾ OV L 178, 12.7.1994., 43. lpp.

5) "bankrots" ir maksātnespējas procedūra Padomes Regulas (EK) Nr. 1346/2000⁽¹⁰⁾ 2. panta a) punkta nozīmē.

II NODAĻA

ZIŅOŠANAS PIENĀKUMI

3. pants

Ceturkšņa ziņojums

1. Dalībvalstis vismaz divu mēnešu laikā pēc katra gada ceturkšņa beigām paziņo Komisijai par visiem pārkāpumiem, par kuriem veikta primāra administratīvā vai tiesas konstatācija. Attiecībā uz katru pārkāpumu dalībvalstis sniedz šādas ziņas:

- a) kādas kopējā tirgus organizācijas un nozares un kādi produkti tiek skarti;
 - b) nepareizo izdevumu raksturs;
 - c) kuri Kopienas noteikumi ir pārkāpti;
 - d) pirmās rakstiskās informācijas, kura izraisījusi aizdomas par pārkāpumu, datums un avots;
 - e) pārkāpuma izdarīšanai izmantotie paņēmieni;
 - f) attiecīgā gadījumā – vai šī prakse rada aizdomas par krāpšanu;
 - g) veids, kā pārkāpums atklāts;
 - h) attiecīgā gadījumā – iesaistītās dalībvalstis un trešās valstis;
 - i) laikposms, kurā pārkāpums ticis izdarīts, vai laiks, kad tas izdarīts;
 - j) kuras iestādes vai struktūras dalībvalstī sagatavoja oficiālo ziņojumu par pārkāpumu un kuras iestādes atbild par administratīviem un/vai tiesas pēckontroles pasākumiem;
 - k) datums, kurā veikta primārā administratīvā vai tiesas konstatācija par pārkāpumu;
- l) fiziskās un/vai juridiskās personas vai citas struktūras, kas piedalījās pārkāpuma likvidēšanā, izņemot gadījumus, ja šai informācijai nav nozīmes pārkāpumu apkarošanā sakarā ar konkrētā pārkāpuma raksturu;
 - m) kopējie izdevumi attiecīgajam pasākumam un attiecīgā gadījumā to sadalījums starp Kopienas, valsts, privātiem un citiem ieguldījumiem;
 - n) summa, ko ietekmē pārkāpums, un attiecīgā gadījumā tās sadalījums starp Kopienas, valsts, privātiem un citiem līdzekļiem; ja šā punkta l) apakšpunktā uzskaitītās personas un/vai citas struktūras nav saņēmušas maksājumus, – summas, kas tiktu nepareizi izmaksātas gadījumā, ja pārkāpums nebūtu atklāts;
 - o) attiecīgā gadījumā ziņas par maksājumu pārtraukšanu un atgūšanas iespējām;
 - p) tikai tādu pārkāpumu gadījumā, kas attiecas uz ELFLA, attiecīgās programmas ARINCO numurs vai CCI kods (kopējais identifikācijas kods).
2. Atkāpjoties no 1. punkta, nav jāziņo par šādiem gadījumiem:
- gadījumi, kad pārkāpums ir galīgā ieguvēja vai finansējuma saņēmēja bankrots, kā dēļ pilnībā vai daļēji nav izpildīta no ELFLA līdzfinansēta vai ELGF ietvaros subsidēta darbība; tomēr pārkāpumi, kas notikuši pirms bankrota, un jebkādas aizdomas par krāpšanu ir jāpaziņo,
 - gadījumi, par kuriem galīgais ieguvējs vai finansējuma saņēmējs administratīvajai iestādei ir paziņojis brīvprātīgi vai pirms kompetentā iestāde to ir atklājusi, vai nu pirms, vai pēc valsts līdzfinansējuma izmaksāšanas,
 - gadījumi, kad administratīvā iestāde konstatē kļūdu finansēto izmaksu atbilstībā un veic tās korekciju pirms valsts līdzfinansējuma izmaksāšanas.

⁽¹⁰⁾ OV L 160, 30.6.2000., 1. lpp.

3. Ja kādas 1. punktā prasītās ziņas nav pieejamas, jo īpaši, ja tās attiecas uz pārkāpuma izdarīšanu izmantotajiem paņēmieniem un tā atklāšanas veidu, tad trūkstošo informāciju dalībvalsts, cik iespējams, sniedz Komisijai turpmākajos ziņojumos par pārkāpumiem.

4. Ja valstu noteikumi paredz konfidenciālu izmeklēšanu, informācijas paziņošanai vajadzīga kompetentās tiesas atļauja.

4. pants

Īpaši gadījumi

Katra dalībvalsts tūlīt ziņo Komisijai un vajadzības gadījumā citām attiecīgām dalībvalstīm par visiem atklātajiem pārkāpumiem vai varbūtējiem pārkāpumiem, ja ir bažas, ka:

- a) tiem ļoti drīz var būt sekas ārpus tās teritorijas vai
- b) tajos konstatējama jaunu ļaunprātīgu paņēmieni izmantošana.

Šajā paziņojumā konkrēti sniedz sīkas ziņas par ļaunprātīgo paņēmieni un norāda, kuras citas dalībvalstis vai trešās valstis tas skar.

5. pants

Paveiktā darba kontroles ziņojums

1. Papildus 3. panta 1. punktā minētajai informācijai dalībvalstis pēc iespējas drīz, bet vismaz divu mēnešu laikā pēc katra ceturkšņa beigām, atsaucoties uz visiem iepriekšējiem ziņojumiem, kas sniegti saskaņā ar 3. pantu, paziņo Komisijai sīkus datus par jebkādu procesu uzsākšanu vai izbeigšanu attiecībā uz administratīvo vai kriminālsankciju uzlikšanu par paziņotajiem pārkāpumiem, kā arī paziņo šo procesu galvenos rezultātus. Šajā informācijā arī norāda piemēroto sankciju raksturu un/vai to, vai minētās sankcijas attiecas uz Kopienas un/vai valsts tiesību aktu piemērošanu, ieskaitot atsauci uz Kopienas un/vai valsts noteikumiem, kas paredz šīs sankcijas.

2. Pēc Komisijas skaidri izteikta pieprasījuma dalībvalstis divu mēnešu laikā pēc tā saņemšanas sniedz Komisijai visas ziņas attiecībā uz virzību – jo īpaši par uzsākšanu, izbeigšanu un apturēšanu – procesos, kas attiecas uz jebkuru noteiktā gadījumā vai gadījumu grupā nepareizi izmaksātu summu atgūšanu.

6. pants

De minimis noteikums

1. Ja pārkāpumi saistās ar summām, kuras ir mazākas nekā EUR 10 000 Kopienas finansējumā, dalībvalstis nesūta Komisijai 3. un 5. pantā paredzēto informāciju, ja vien Komisija to īpaši nepieprasa.

2. Robežlielumu, kas noteikts 1. punktā, piemēro šādi:

— dalībvalstis, kas neatrodas euro zonā, piemēro to maiņas likmi, kādu tās izmantoja, veicot maksājumus saņēmējiem vai iekasējot ieņēmumus saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 2808/98⁽¹¹⁾ un lauksaimniecības nozares tiesību aktiem,

— pārējos gadījumos, kas nav minēti šā punkta 1. daļā, jo īpaši attiecībā uz tām darbībām, kurām lauksaimniecības nozaru tiesību aktos nav noteikta noteicošā diena, piemērojams maiņas kurss ir pirmspēdējais Eiropas Centrālās bankas noteiktais maiņas kurss, kas noteikts pirms tā mēneša, kurā izdevumi vai piešķirtie ieņēmumi uzrādīti Komisijai saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 883/2006⁽¹²⁾.

7. pants

Ziņošanas formāts

Informāciju, kas paredzēta 3. un 4. pantā un 5. panta 1. punktā, pēc iespējas sūta elektroniski ar drošu savienojumu, izmantojot moduli, ko šim nolūkam paredzējusi Komisija, un uz Komisijas sagatavotās veidlapas.

III NODAĻA

SADARBĪBA

8. pants

Sadarbība ar dalībvalstīm

1. Komisija pastāvīgi sazinās ar attiecīgajām dalībvalstīm, lai papildinātu informāciju par 3. pantā minētajiem pārkāpumiem, par 5. pantā minētajām procedūrām un jo īpaši par atgūšanas iespējām.

⁽¹¹⁾ OV L 349, 24.12.1998., 36. lpp.

⁽¹²⁾ OV L 171, 23.6.2006., 1. lpp.

2. Neatkarīgi no šīs saziņas, ja pārkāpuma raksturs liek domāt, ka tādi paši vai līdzīgi paņēmieni varētu rasties vairākās dalībvalstīs, tas jāsniedz izskatīšanai Lēmuma 94/140/EK 2. panta 1. punktā minētajā komitejā (turpmāk tekstā – COCOLAF) vai tās darba grupās, kas minētas lēmuma 3. panta 3. punktā.

3. Komisija turklāt attiecīgiem dalībvalstu pārstāvjiem rīko informatīvas tikšanās Kopienas līmenī, lai kopā ar tiem izskatītu atbilstīgi 3., 4. un 5. pantam, kā arī šā panta 1. punktam iegūto informāciju, jo īpaši attiecībā uz atziņām, kas no tās gūstamas saistībā ar pārkāpumiem, profilaktiskiem pasākumiem un tiesas prāvām. Komisija pastāvīgi informē COCOLAF par šo darbu un apspriežas ar to par visiem priekšlikumiem, kurus tā plāno iesniegt attiecībā uz pārkāpumu novēršanu.

4. Pēc dalībvalsts vai – atbilstīgi 3. punktā noteiktajai procedūrai – Komisijas pieprasījuma dalībvalstis apspriežas attiecīgi COCOLAF vai citā kompetentā organizācijā ar nolūku novērst likumdošanas nepilnības, kas atklājas esošo kopējās lauksaimniecības politikas noteikumu piemērošanā un kas skar Kopienas intereses.

9. pants

Kopsavilkuma ziņojums

Komisija katru gadu informē COCOLAF par atklātajos pārkāpumos iesaistīto summu lielumu un par dažādajām pārkāpumu kategorijām, sadalot tās pa veidiem un norādot pārkāpumu skaitu katrā kategorijā.

IV NODAĻA

INFORMĀCIJAS IZMANTOŠANA UN APSTRĀDE

10. pants

Informācijas izmantošana

Neskarot 11. pantu, Komisija var izmantot vispārēju vai operatīvu informāciju, ko dalībvalstis sniedz saskaņā ar šo regulu, lai veiktu riska analīzi, izmantojot informācijas tehnoloģijas, un, balstoties uz iegūto informāciju, var sagatavot ziņojumus un izstrādāt sistēmas, kas ļauj efektīvāk identificēt riskus.

11. pants

Informācijas apstrāde

1. Uz informāciju, kas paziņota vai jebkādā veidā iegūta atbilstīgi šai regulai, attiecināta profesionālo konfidencialitāti, un

to aizsargā tādā pašā veidā kā līdzīgu informāciju tās dalībvalsts tiesību aktos, kura to saņēmusi, un atbilstošos noteikumos, ko piemēro Kopienas iestādēm. Dalībvalstis un Komisija veic visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu, ka informācija, ar kuru tās apmainās, paliek konfidenciāla.

2. Bez informācijas sniedzējas dalībvalsts skaidri izteiktas piekrišanas 1. punktā minēto informāciju dalībvalstīs un Kopienas iestādēs nedrīkst nodot personām, kuru pienākumos nav paredzēta piekļūšana šai informācijai.

Šo informāciju turklāt nevar izmantot citiem mērķiem kā tikai tiem, kas paredzēti šajā regulā, ja vien iestādes, kuras to sniegušas, nav devušas īpašu piekrišanu, un ar nosacījumu, ka tajā dalībvalstī, kurā atrodas to saņēmusi iestāde, spēkā esošie noteikumi neaizliedz šādu paziņošanu vai izmantošanu.

3. Komisija un dalībvalstis nodrošina, lai, apstrādājot personas datus saskaņā ar šo regulu, tiktu ievēroti Kopienas un valsts noteikumi par datu aizsardzību, jo īpaši tie, ko paredz Direktīva 95/46/EK un attiecīgā gadījumā Regula (EK) Nr. 45/2001.

Šā panta 1. un 2. punkts neskar datu subjekta piekļuves tiesības, kas paredzētas Direktīvā 95/46/EK un Regulā (EK) Nr. 45/2001, atbilstoši minētajā direktīvā un regulā paredzētajiem nosacījumiem.

4. Šā panta 1. līdz 3. punkts neliedz saskaņā ar šo regulu iegūto informāciju izmantot juridiskās darbībās vai procesos, ko Kопiena vai dalībvalstis vēlāk uzsāk attiecībā uz pārkāpumā iesaistīto summu atgūšanu, pārbaudēm aizdomu gadījumā par pārkāpumu vai administratīvo pasākumu, administratīvo sodu vai kriminālsankciju noteikšanu par pārkāpumiem. Par šādu izmantošanu tūlīt informē informāciju sniegušās dalībvalsts kompetento iestādi.

5. Ja dalībvalsts paziņo Komisijai, ka turpmākā izmeklēšanā izrādījies, ka kāda fiziska vai juridiska persona, kuras vārds vai nosaukums saskaņā ar šo regulu ir paziņots Komisijai, pārkāpumā nav iesaistīta, Komisija par šo faktu tūlīt informē visus, kam šis vārds vai nosaukums saskaņā ar šo regulu ir izpausts attiecīgā fakta sakarā. Šādu personu turpmāk neuzskata par iesaistītu attiecīgajā pārkāpumā atbilstīgi agrākajam paziņojumam.

V NODAĻA

NOBEIGUMA NOTEIKUMI

12. pants

Atcelšana

1. Ar šo no 2007. gada 1. janvāra ir atcelta Regula (EEK) Nr. 595/91.

2. Atsauces uz Regulu (EEK) Nr. 595/91 uzskata par atsaucēm uz šo regulu un lasa saskaņā ar pielikumā iekļauto atbilstības tabulu.

13. pants

Pārejas noteikums

1. Dalībvalstis sniedz Komisijai šīs regulas 5. pantā minēto informāciju par pārkāpumiem, par kuriem paziņots līdz 2007.

gada 1. janvārim saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 595/91 un par kuriem to iestādes vēl veic pēckontroles pasākumus.

2. Par gadījumiem, kuru radītās finansiālās sekas ir mazākas nekā EUR 10 000, dalībvalstis var iesniegt vienotu galīgo paziņojumu.

14. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2007. gada 1. janvāra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 14. decembrī

Komisijas vārdā —
priekšsēdētāja vietnieks
Siim KALLAS

PIELIKUMS

Atbilstības tabula

Regula (EEK) Nr. 595/91	Šī regula
1. pants	1. pants
2. pants (svītrots)	
	2. pants (jauns)
3. panta 1. punkts	3. panta 1. punkts
	3. panta 2. punkts (jauns)
3. panta 2. punkts	3. panta 3. punkts
3. panta 3. punkts	3. panta 4. punkts
4. pants	4. pants
5. panta 1. punkts	5. panta 1. punkts
5. panta 2. punkts (svītrots ar Regulu (EK) Nr. 1290/2005)	
6. pants (svītrots)	
7. panta 1. punkts (svītrots ar Regulu (EK) Nr. 1290/2005)	
7. panta 2. punkts (svītrots)	
8. pants	8. pants
9. pants	9. pants
10. pants	11. pants
11. pants	Zaudējis nozīmi
12. pants	6. pants
13. pants	1. pants
14. panta 1. punkts	12. panta 1. punkts
14. panta 2. punkts	12. panta 1. punkts
15. pants	14. pants
	7. pants (jauns)
	10. pants (jauns)
	13. pants (jauns)